

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 92 (1974)
Heft: 194

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 194 - 2289

Bern, Mittwoch 21. August 1974
Berne, mercredi 21 août 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 194 - 21. 8. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 271324 - 271350.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saarkartoffeln. - Ordonnance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères. - Ordinanza concernente i prezzi, i margini commerciali e i supplementi speciali per patate da semina indigene ed estere.

Bundesrepublik Deutschland: Messekontingente für das 2. Halbjahr 1974. - République fédérale d'Allemagne: Contingents de foires pour le 2^e semestre 1974.

1. Wetschau Ski, Schnee und Wintersport: 14.-19. Oktober 1975 in Basel. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon teilig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhören.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de créances nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1619^e) Ct. de Vaud

(1625)

Gemeinschuldner: Bührer Rudolf, 1949, von Stetten SH, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma «Büforst» Rudolf Bührer, mit Sitz in Russikon, Rennweg, Gündisau, Handel mit und Reparatur von Maschinen und Werkzeugen, insbesondere für die Forstwirtschaft. Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 30. August 1974, 14.30 Uhr, im Restaurant Rössli, Frohwiesstrasse 29, Pfäffikon ZH.
Ablauf der Eingabefrist: 21. September 1974.

Failli: Gerzner-Birchler Robert, 1948, originaire de Einsiedeln et Thioleyres, commerçant, domicilié à 1595 Faoug. Date de l'ouverture: 13 juin 1974. Délai pour les productions: 10 septembre 1974. Faillite sommaire art. 231 LP.

1580 Avenches, le 16 août 1974

Office des faillites, Avenches

8330 Pfäffikon, den 15. August 1974

Konkursamt Pfäffikon ZH

Kt. Zürich

(1630)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Schulte-Wermeling (-Wüger) Franz Josef, geboren 1939, deutscher Staatsangehöriger, dipl. Ing. ETH, wohnhaft in Thalwil, Kirchbodenstrasse 74, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Horgen vom 6. März 1974 der Konkurs eröffnet worden. Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 9. Mai 1974 den Rekurs des Gemeinschuldners gegen die Konkurseröffnung abgewiesen und die Verfügung des Konkursrichters bestätigt. Weitere eingelegte Rechtsmittel blieben bis heute erfolglos.

Massgebendes Datum der Konkurseröffnung: 9. Mai 1974, 15 Uhr.

Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

Ct. de Genève

(1631)

Information

Confort 2000 S.A., achat et vente de tous produits, notamment dans le domaine du meuble et des appareils électro-ménagers, ayant son siège 40, avenue d'Aire à Genève, a été déclarée en faillite par jugement du Tribunal de première instance du 13 août 1974.

Les personnes ayant versé des arrhes sur des commandes de meubles ou autres objets sont priés d'annoncer leur créance ou revendication avec toutes les pièces justificatives.

1211 Genève, le 21 août 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Basel-Stadt

(1624)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Garage Läubin J.-P. & Co., Kollektivgesellschaft, Konstruktion von und Handel mit Automobilen, Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte, Allschwilerplatz 9, in Basel, wurde am 29. Juli 1974 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 21. August 1974

Konkursamt Basel-Stadt

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Basel-Stadt

(1626)

Gemeinschuldnerin: Wymba AG (früher firmierend Datafund SA), Handel mit Autzubehör und Fellen, St. Alban-Vorstadt 24, in Basel. Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1974. Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 16. August 1974. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1200.-): 31. August 1974. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. Baselland

(1636)

Gemeinschuldnerin: Alcodata A.G., Lettenweg 8, Allschwil. Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1974 (Art. 191 SchKG). Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 800.- Kostenvorschuss leistet. Eingabefrist: bis und mit 11. September 1974.

4102 Binningen, den 21. August 1974

Konkursamt Binningen

Ct. de Genève

(1633)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Etablissement Printoff, succursale de Genève, ayant son siège 12, rue du Général-Dufour à Genève, distribution de produits auxiliaires pour l'impression sur papier et d'encres spéciales pour offset, par ordonnance rendue le 1^{er} mars par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 août 1974 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 septembre 1974 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance de frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

1211 Genève, le 21 août 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Baselland

(1637)

Gemeinschuldnerin: Beck Conrad A.G., Strickwaren, Lettenweg 8, A. schwil. Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni 1974 (Art. 191 SchKG). Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 30. August 1974, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Reblau», Binningerstrasse 24, in Allschwil. Eingabefrist: bis und mit 21. September 1974.

4102 Binningen, den 21. August 1974

Konkursamt Binningen

Ct. de Genève

(1632)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Fauchère Alexis, 1944 VS, débarras de caves et greniers à l'enseigne «La Brocante», domicilié 27, rue Charles Giron (app.) et 3, rue du Vuache (dp.) à Genève, par ordonnance rendue le 1^{er} juillet 1974 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 août 1974, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 septembre 1974 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance de frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Kt. St. Gallen

(1620)

Gemeinschuldnerin: Müller Hans AG, Bad Ragaz. Konkurseröffnung: 30. Juli 1974. Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG. Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. August 1974, 16 Uhr, im Hotel Post, 7320 Sargans. Eingabefrist für Forderungen: 20. September 1974 (Wert 30. Juli 1974).

8887 Mels, den 14. August 1974

Konkursamt Sargans

1211 Genève, le 21 août 1974

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

271324. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

GOLF

271325. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

SIERRA

271326. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

SPARK

271327. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

STARTOP

271328. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

SWIFT

271329. Date de dépôt: 15 mai 1974, 17 h.
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. - Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

TRIM

271330. Date de dépôt: 17 mai 1974, 18 h.
Lindsay & Williams Industries Limited, Openshaw Bridge Works, Manchester (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Toiles guttées, marchandises en pièces composées de tissus en textiles imprégnés d'un côté d'un guttage thermoplastique à la base de caoutchouc, le tissu étant prédominant pour être employé dans l'industrie de la chaussure. (Cl. int. 24, 25)

PARAFILM

271331. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1974, 17 Uhr.
Hasler AG, Belpstrasse 23, Bern. - Fabrication und Handel.

Uebertragungssysteme der elektrischen Nachrichtentechnik, Apparate, Uebertragungsleitungen und Systemzusammenstellungen für die Telephonie, Datenübertragung, Fernmeldung, Fernsteuerung, Messwerterfassung, Telekommunikation. (Int. Kl. 9)

SILK

271332. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1974, 17 Uhr.
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, Neuenburg. - Fabrication und Handel.

Tabakfabrikate. (Int. Kl. 34)

MEDAL

271333. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1974, 11 Uhr.
Dätwyler AG, Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke, Altdorf (Uri). - Fabrication.

Wärme kabel zur elektrischen Erwärmung von Dachrinnen, Rampen, Treppen, Terrassen und Autobahnbrücken zur Verhinderung der Eisbildung. (Int. Kl. 9)

CONFOTHERM

271334. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1974, 18 Uhr.
Rimuss-Kellerei Rahm & Co., Hallau (Schaffhausen). - Handel.

Mit Trauben hergestellte Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

GOLDWÜMMET

271335. Date de dépôt: 24 mai 1974, 17 h.
Sadolin & Holmblad A/S, Holmbladsgade 70, Copenhagen (Danemark). - Fabrication et commerce.

Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. (Cl. int. 2)

SADOLIN WOODGARD

271336. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1974, 20 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Killwangen (Aargau). - Fabrication. - Erneuerung der Marke Nr. 148834. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. November 1973 an.

Kunstharz-Anstriche in wässriger Emulsion für Mauerwerk und Holz, zum Teil mit schimmelverhindernden Zusätzen. (Int. Kl. 2)

AQUAVERN

271337. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1974, 16 Uhr.
Dr. oec. Bernhard Schwarz, Eichenstrasse 11, Muri bei Bern (Bern). - Fabrication und Handel.

Möbel, einschliesslich Büromöbel und andere Wohn- und Büroeinrichtungsgegenstände; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche, einschliesslich Ständer und Untersätze für Flaschen, Gläser und Geschirr. (Int. Kl. 20, 21)

DEMURY

271338. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1974, 20 Uhr.
Hardy Brothers (Alnwick) Limited, North Court, Packington Park, Meriden near Coventry (Warwickshire, Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Angelgeräte. (Int. Kl. 28)

HARDY

271339. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1974, 11 Uhr.
Monopol Aktiengesellschaft Baden, Brunnmattstrasse 2, Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Fislisbach (Aargau). - Fabrication.

Anstrichmittel aller Art sowie dazugehörige Verdüner. (Int. Kl. 1, 2)

POLYPOL

271340. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1974, 11 Uhr.
Monopol Aktiengesellschaft Baden, Brunnmattstrasse 2, Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Fislisbach (Aargau). - Fabrication.

Anstrichmittel für Kunststoffe sowie dazugehörige Verdüner. (Int. Kl. 1, 2)

POLYPLAST

271341. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1974, 10 Uhr.
Rimuss-Kellerei Rahm & Co., Hallau (Schaffhausen). - Handel.

Mit Trauben hergestellte Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

WÜMMETGELTLI

271342. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1974, 17 Uhr.
Georg Fey & Co. AG, Industriestrasse, St. Margrethen (St. Gallen). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 152009. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1974 an.

Farben, Firnisse, Lacke. (Int. Kl. 2)

ALPON

271343. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1974, 17 Uhr.
Georg Fey & Co. AG, Industriestrasse, St. Margrethen (St. Gallen). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 152011. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1974 an.

Farben, Firnisse, Lacke. (Int. Kl. 2)

ALPOTECT

271344. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1974, 17 Uhr.
Georg Fey & Co. AG, Industriestrasse, St. Margrethen (St. Gallen). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 152012. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1974 an.

Farben, Firnisse, Lacke. (Int. Kl. 2)

FEYCOTECT

271345. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1974, 17 Uhr.
Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151717. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1974 an.

Chemische Substanzen, gebraucht in der Industrie, in der Photographie oder in wissenschaftlichen Untersuchungen und Antikorrosive; rohe oder zum Teil präparierte vegetabilische, animalische und mineralische Stoffe für die Industrie. (Int. Kl. 1, 2)

DRUMMER

271346. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1974, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. - Fabrication und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

PRIVASCOL

271347. Date de dépôt: 7 juin 1974, 17 h.
The Associated Octel Company Limited, 20, Berkeley Square, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 151377. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juin 1974.

Produits chimiques pour l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; engrais artificiels; composés pour combattre le feu; huiles et graisses industrielles, lubrifiants, carburants, alcool pour moteurs et produits pour l'éclairage. (Cl. int. 1, 4)

OCTEL

271348. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1974, 18 Uhr.
Autophon AG, Ziegelmatstrasse 3, Solothurn. - Fabrication und Handel.

Lawinenverschütteten-Suchgerät. (Int. Kl. 9)

BARRYVOX

271349. Date de dépôt: 12 juin 1974, 11 h.
C. August Egl & Co. Aktiengesellschaft, Leimbachstrasse 5, Zurich 2. - Commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins. (Cl. int. 33)

LAS CRUCES

271350. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1974, 17 Uhr.
Giroflex-Entwicklungs-AG, Achenbergstrasse 334, Koblenz (Aargau). - Fabrication und Handel.

Drehstühle, Büro- und Werkstattstühle, Arbeitsstühle aller Art. (Int. Kl. 20)

TURONDO

Wozchod Handelsbank AG, Zürich

Aktiven		Halbjahresbilanz per 30. Juni 1974		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheck		8 591 969.33	Bankenkreditoren auf Sicht		20 609 574.96
Bankendebitoren auf Sicht		28 663 661.49	Bankenkreditoren auf Zeit		382 299 284.51
Bankendebitoren auf Zeit		247 316 807.70	- davon mit Laufzeit bis 90 Tage	267 332 500.—	
- davon mit Laufzeit bis 90 Tage	109 317 788.—		Kreditoren auf Zeit		336 400.—
Wechsel		142 374 725.32	- davon mit Laufzeit bis 90 Tage	136 400.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		223 318.43	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		4 210 415.76
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		14 372 279.39	Sonstige Passiven		51 120 324.69
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 550 000.—	Aktienkapital		65 000 000.—
Wertschriften		5 081 750.—	Gesetzliche Reserven		1 700 000.—
Andere Liegenschaften		630 000.—	Ausserordentliche Reserven		7 500 000.—
Sonstige Aktiven		61 295 579.93	Saldo vortrag vom Jahre 1973		494 091.67
Nicht einbezahltes Aktienkapital		20 000 000.—			
Beteiligungen		1 170 000.—			
		533 270 091.59			533 270 091.59
			Ergänzende Angaben zur Halbjahresbilanz per 30. Juni 1974		Fr.
			Akkreditivverpflichtungen		30 899 000.—
			Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen		16 842 000.—

Bank Finalba AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1974		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		23 491 749.95	Bankenkreditoren auf Sicht		42 260 491.70
Bankendebitoren auf Sicht		46 889.50	Bankenkreditoren auf Zeit		52 015 975.—
Bankendebitoren auf Zeit		50 000.—	- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 015 975.—	
- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	—		Kreditoren auf Sicht		11 898 062.16
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		5 735 093.67	Kreditoren auf Zeit		25 457 902.35
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		57 441 952.78	- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	20 894 662.50	
- davon mit hypothekarischer Deckung	33 715 172.40		Depositenkonti und -hefte		27 647 520.15
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		54 095 283.97	Kassa-Obligationen		15 562 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		59 289 843.95	Sonstige Passiven		13 007 083.53
- davon mit hypothekarischer Deckung	16 723 031.70		Aktienkapital		10 000 000.—
Wertschriften		749 277.80	Gesetzliche Reserve		2 300 000.—
Dauernde Beteiligungen		593 000.—	Andere Reserven		1 900 000.—
Andere Liegenschaften		213 599.—	Gewinnvortrag 1973		95 297.13
Sonstige Aktiven		435 641.40			
		202 144 332.02			202 144 332.02
			Ergänzende Angaben zur Bilanz per 30. Juni 1974		Fr.
			Kautionen		1 554 963.53
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven		6 228 983.96			

Guyerzeller Zurmont Bank AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1974		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		18 655 974.26	Bankenkreditoren auf Sicht		7 630 391.89
Bankendebitoren auf Sicht		53 249 697.65	Bankenkreditoren auf Zeit		—
Bankendebitoren auf Zeit		18 030 115.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 800 115.—		Kreditoren auf Sicht		81 274 092.02
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 872 153.43	Kreditoren auf Zeit		600 000.—
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 473 437.50		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	600 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		73 835.93	Sonstige Passiven		19 751 327.25
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		22 881 036.69	Aktienkapital		5 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	87 089.92		Gesetzliche Reserve		2 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		6 002 095.62	Spezialreserve		24 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 496 882.55		Gewinnvortrag vom Vorjahr		2 394 600.—
Wertschriften		15 671 633.19			
Dauernde Beteiligungen		2 399 347.25			
Sonstige Aktiven		814 522.14			
		142 650 411.16			142 650 411.16
			Ergänzende Angaben zur Bilanz per 30. Juni 1974		Fr.
			Kautionen		21 811 577.01
Kautionen		21 811 577.01			

Maerki, Baumann & Co. AG, Bank, Zürich

Aktiven		Halbjahresbilanz per 30. Juni 1974		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		9 544 364.69	Bankenkreditoren auf Sicht		12 401 463.52
Bankendebitoren auf Sicht		15 816 148.86	Bankenkreditoren auf Zeit		8 360 640.—
Bankendebitoren auf Zeit		3 700 100.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 000 000.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 695 100.—		Kreditoren auf Sicht		30 747 964.10
Wechsel und Geldmarktpapiere		96 250.—	Kreditoren auf Zeit		11 197 532.50
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	96 250.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 132 532.50	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		12 165 606.40	Sonstige Passiven		3 408 193.82
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		27 794 611.—	Aktienkapital		3 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 158 000.—		Gesetzliche Reserve		1 200 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		14 000.—	Spezialreserve		4 200 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		841 074.75	Gewinnvortrag		99 892.36
- davon mit hypothekarischer Deckung	—				
Wertschriften		1 855 699.—			
Dauernde Beteiligungen		1 475 000.—			
Sonstige Aktiven		1 312 831.60			
		74 615 686.30			74 615 686.30
			Ergänzende Angaben zur Halbjahresbilanz per 30. Juni 1974		Fr.
			Kautionen		1 008 180.—
Kautionen		1 008 180.—			

Bundesrepublik Deutschland

Messekontingente für das 2. Halbjahr 1974

Die zuständigen Behörden der Bundesrepublik haben für die Monate Juli bis Dezember 1974 erneut ein Messekontingent für schweizerische Erzeugnisse des Ernährungssektors ausgeschrieben. Diese zusätzlichen Exportmöglichkeiten können im Rahmen einer Beteiligung schweizerischer Firmen bzw. ihrer Vertreter an internationalen Messen und Ausstellungen in der Bundesrepublik Deutschland und in Berlin ausgenutzt werden. Schweizerische Firmen wollen ihre Kontingentswünsche bis spätestens 6. September 1974 bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Stampfenbachstrasse 85, 8035 Zürich, anmelden.

République fédérale d'Allemagne

Contingents de foires pour le 2e semestre 1974

Les autorités de la République fédérale d'Allemagne allouent, pour les mois de juillet à décembre 1974, des contingents de foires aux fabricants et exportateurs suisses de la branche alimentaire qui participeront, soit directement, soit par l'intermédiaire de leur représentant-importateur, à des foires et expositions internationales organisées sur leur territoire et à Berlin. Ces contingents représentent une occasion d'exportation supplémentaire.

Les maisons suisses intéressées à l'obtention d'un contingent de foire sont priées de s'annoncer jusqu'au 6 septembre 1974 à l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, Stampfenbachstrasse 85, 8035 Zürich. (2)

1. Wetschau Ski, Schnee und Wintersport

14.-19. Oktober 1975 in Basel

In den Hallen der Schweizer Mustermesse in Basel findet erstmals vom 14.-19. Oktober 1975 eine umfassende Wetschau für Ski, Schnee und Wintersport statt.

Die grosse Schau des Ski- und Wintersports umfasst folgende Hauptgruppen:

1. Wintersport Tourismus
2. Verkehrswesen und Transportmittel
3. Wintersportartikel-Industrie
Wintersportartikel-Handel
4. Sportliche Betätigung
Breitensport und Wettkampf
5. Sicherheit und Rettungswesen
6. Urbanisierung und Bergumwelt

Mit dieser Angebotspalette wird die SNOW 75 in Basel eine grosse Anzahl von interessierten Ausstellern dieser Bereiche vereinen. Auch wird sie Fachleute als Besucher aus aller Welt ebenso begrüssen können wie das breite, am Thema Winter interessierte Publikum.

Darüberhinaus zeigen die Schwerpunkte der neuen Basler Ausstellung mit Fachcharakter, dass sie keinesfalls eine der im Alpenraum stattfindenden Fachmessen für Wintersportartikelhandel und -Industrie konkurriert. Im Gegenteil, die SNOW 75 ist in ihrer ganzheitlichen Konzeption eine echte Ergänzung mit neuen Impulsen.

**Postüberweisdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. August 1974

Cours de conversion sans engagement, dès le 20 août 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 70.75
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.78
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	= Fr. 49.75
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 114.85
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr. 62.85
Frankreich/France	1 £ Sterl.	= Fr. 7.08
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	100 Lire	= Fr. —4635
Italien/Italie	100 Yen	= Fr. 1.01
Japan/Japon	100 DH	= Fr. 69.30
Marokko/Maroc	100 Florins	= Fr. 112.65
Niederlande/Pays-Bas	100 Kronen	= Fr. 55.30
Norwegen/Norvège	100 Schilling	= Fr. 16.22
Oesterreich/Autriche	100 Kronen	= Fr. 68.20
Schweden/Suède		

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Redaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Bern

Progressa AG, Oberburg

Ordentliche Generalversammlung

Dienstag, den 3. September 1974, 17.30 Uhr, im Sitzungszimmer, Neubau 3. Stock, der Progressa AG, Oberburg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1973/74.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Geschäftsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
4. Wahlen: a) Verwaltungsrat 1974/78, b) Kontrollstelle 1974/75.

Protokoll der letzten Generalversammlung, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 22. August 1974 an am Sitze der Gesellschaft in Oberburg zur Einsicht auf.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis bis 2. September im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.

Oberburg, den 21. August 1974

Der Verwaltungsrat

HEC-Beteiligungs-AG, Aarwangen

Einladung zur 12. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 4. September 1974, 16 Uhr, im Gasthof zum wilden Mann, Aarwangen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1973/74.
Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Aenderung der Statuten.
6. Verschiedenes.

Der Jahresbericht mit der Jahresrechnung 1973/74 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Aktionäre unserer Gesellschaft können die Eintrittskarten bis am 3. September 1974, 18 Uhr, über folgende Postadresse beziehen:

HEC-Beteiligungs-AG, Aarwangen, Postfach, 5004 Aarau

Die Abgabe erfolgt gegen Vorweisung einer Depotbescheinigung einer Bank oder gegen Hinterlage der Aktien.

4912 Aarwangen, den 21. August 1974

HEC-Beteiligungs-AG, Aarwangen
Der Verwaltungsrat

FEC SA, Genève

Société de Finances et de Commerce

3, rue du Mont-Blanc

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 17 septembre 1974, à 9 h., au siège social de la société, dans les bureaux de la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1973.
2. Rapport du contrôleur sur l'exercice 1973.
3. Approbation des comptes et décision sur l'utilisation du bénéfice.
4. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5. Election de l'organe de contrôle.
6. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 27 août 1974.

Le conseil d'administration

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB und 47 ff. des Décrets vom 8. September 1971 betreffend die Errichtung des Inventars)

Erblasser:

Zingg Werner Theodor

geboren 3. November 1901, von Rapperswil BE, wohnhaft gewesen in Urienen, Oberdorfstrasse 13, verstorben am 26. Juni 1974.

Eingabefrist bis und mit 30. September 1974:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Fraubrunnen;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Dr. Alfred Santschi, Effingerstrasse 6, Bern.

Massaverwalter: Fräulein Dr. Alice Lüscher, Fürsprech, Spitalgasse 40, Bern.

Die Eingaben an das Regierungsstatthalteramt sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 14. August 1974

Der Beauftragte: Dr. Alfred Santschi, Notar

**Photographische
Aufnahmen**

für die Industrie, für Hoch- und Tiefbau, für Architekten und Innenarchitekten, für Reklame-Fachleute usw. Schwarzweiss- und Farbphotos.



Photo & Verlag, 8027 Zürich
Vergrößerungsanstalt, Ansichtskarten, Bild-Archiv.
Verlag des «Schweizer Photo-Almanach»
Telephon 01 / 36 21 76

Für Informationen

speziell in den Kantonen:
St. Gallen, Thurgau und Appenzell
Handels-Auskunftei St. Gallen
Inh. Jos. Stammbach, 9001 St. Gallen
Büchelstrasse 12, Tel. 071 - 27 79 79 / 80

Nichtigerklärung

Folgendes Sparheft der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst:
Nr. 0.791.354.B
Der Gläubiger wird gemäss Art. 90 OR das Sparheft entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.
Biel, den 21. August 1974
Kantonalbank von Bern, Biel

Das Jugend-Prämiensparheft
Nr. 1 582 868/09 MBZ, ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 1074.-, wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Jugend-Prämiensparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Jugend-Prämiensparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.
Zürich, den 31. Juli 1974 Migros Bank

INKASSO
Full-Service in der
in der ganzen Schweiz
CONFIDENTIA GmbH
Neufeldstrasse 21
3012 Bern Tel. 031 241012

Eigentumswohnungen Sole Ticino
am Lago Maggiore-Brissago

1-3 1/2-Zimmer-Wohnungen
auf einem 10 000 m² grossen Seegrundstück. Ausbau: sehr grosszügig, u.a. mit Einbauschränken, luxuriöse Küchen, in allen Zimmern Spannteppiche, übrige Bodenbeläge aus Marmor.
Miteigentum: am Hallenschwimmbad mit Liegewiese, Sauna, Autoeinstellhalle usw.
Preise je nach Grösse und Lage ab Fr. 175 000.-

Verkauf und Beratung:

**interglob
agence ag**

Steinenvorstadt 54, Postfach 457, 4051 Basel
Telefon 061 / 22 92 92

Wären Sie bereit,
nach entsprechender Einarbeitung die Nachfolge unseres

Chefbuchhalters
und rechte Hand der Geschäftsleitung zu übernehmen?

Dazu sollten Sie über Erfahrung im Finanz- und Betriebsabrechnungswesen sowie im Personalwesen verfügen und gute Kenntnisse der deutschen, französischen und wenn möglich der englischen Sprache mitbringen.

Wenn Sie etwa 30-40 Jahre jung und willens sind, sich in einem aufgeschlossenen, gut fundierten Handels- und Dienstleistungsunternehmen der Maschinenbranche eine interessante Existenz aufzubauen, dann schicken Sie Ihre Dienstofferter mit den üblichen Unterlagen baldmöglichst an

MAVEG AG, Industriering, 3250 Lyss

Die Niederlassung im Tessin
einer Zürcher Bank selbständig
aufbauen

**Anlageberater
mit Führungsqualitäten**

Unser Kunde
Eine gut fundierte Bank in Zürich in voller Entwicklung und ausgedehnten Kundenbeziehungen im Tessin und in Italien.

Ihre Tätigkeit
Sie bauen die neu zu gründende Niederlassung im Tessin auf, führen und motivieren ein kleines Team. Einer bedeutenden, breiten Kundschaft sind Sie ein kompetenter Berater in der Vermögensverwaltung und den Kapitalanlagen. Zudem übernehmen Sie auch Treuhandfunktionen.

Ihre Persönlichkeit
Nach einer möglichst breiten Grundausbildung und einigen Jahren Erfahrung im Bankwesen, haben Sie sich in Führungsfunktionen auf dem Sektor der Vermögensverwaltung und der Kapitalanlage bewährt. Ihre Sprachkenntnisse in Italienisch und Deutsch sind ausgezeichnet und Ihr Alter liegt zwischen 35 und 45 Jahren. Falls Sie etwas Englisch verstehen, ist dies von Vorteil.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an unseren Herrn J. Risi.

topwork

topwork AG Abteilung Personalberatung und
Temporärarbeit, Mühlebachstrasse 7
8008 Zürich, Telefon 01 47 28 90

Inserate
erschliessen
den Markt